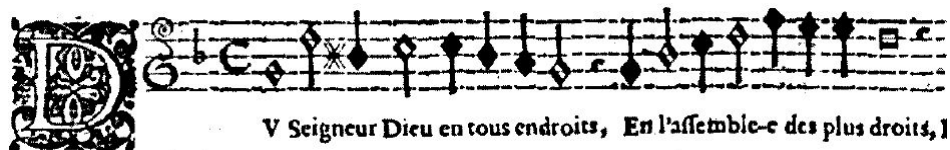


DU SEIGNEUR DIEU EN TOUS ENDROITS



Psaume 111

Jan Pieterszoon Sweelinck
1562 - 1621

Premiere Partie

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Sextus

Quintus

Septimus

Octavus

Source: Livre quatriesme et conclusional des Pseaumes de David, Amstelredam, 1621.

Max Seiffert, Werken van JP Sweelinck, Het vierde boek der psalmen, Den Haag, 1898.

Transposed down according to chiavette practice.

Du Seigneur Dieu en tous endroits

9

S1 l'as - sem - ble - e des plus droits, de chan - ter à Dieu

A1 l'as - sem - ble - e des plus droits, de chan - ter à Dieu, de chan - ter à Dieu

T1 8 l'as - sem - ble - e des plus droits, de chan - ter à Dieu, de chan - ter à Dieu

B1 l'as - sem - ble - e des plus droits, de chan - ter à Dieu

S2

A2

T2 8

B2

15

S1 cou - stu - mie - re, la gloi - re je con - fes - se - ray, et sa lou - ang'

A1 cou - stu - mie - re, la gloi - re je con - fes - se - ray, et sa lou - ang'

T1 8 cou - stu - mie - re, la gloi - re je con - fes - se - ray, et sa lou - ang'

B1 cou - stu - mie - re, la gloi - re je con - fes - se - ray, et sa lou - ang'

S2

A2

T2 8

B2

Du Seigneur Dieu en tous endroits

21

S1 an - non - ce - ray d'un' af - fe - cti - on tout en - tie - re.

A1 an - non - ce - ray d'un' af - fe - cti - on tout en - tie - re.

T1 an - non - ce - ray d'un' af - fe - cti - on tout en - tie - re.

B1 an - non - ce - ray d'un' af - fe - cti - on tout en - tie - re.

S2 Du

A2 Du

T2 Du

B2

28

S1 Du Sei - gneur sont grands les ef - fects:

A1 Du Sei - gneur sont grands les ef - fects:

T1 Du Sei - gneur sont grands les ef - fects:

B1 Du Sei - gneur sont grands les ef - fects:

S2 Sei - gneur sont grands les ef - fects: Et qui bien con - tem - ple ses

A2 Sei - gneur sont grands les ef - fects: Et qui bien con - tem - ple ses

T2 Sei - gneur sont grands les ef - fects: Et qui bien con - tem - ple ses

B2 Du Sei - gneur sont grands les ef - fects: Et qui bien con - tem - ple ses

Du Seigneur Dieu en tous endroits

34

S1 Et qui bien con - tem - ple ses faits, vray con -

A1 Et qui bien con - tem - ple ses faits, vray con -

T1 Et qui bien con - tem - ple ses faits, vray con -

B1 Et qui bien con - tem - ple ses faits, vray con -

S2 faits, vray con - ten - te - ment y ren - con - tre,

A2 faits, vray con - ten - te - ment y ren - con - tre,

T2 faits, vray con - ten - te - ment y ren - con - tre,

B2 faits, vray con - ten - te - ment y ren - con - tre,

40

S1 ten - te - ment y ren - con - tre.

A1 ten - te - ment y ren - con - tre.

T1 ten - te - ment y ren - con - tre.

B1 ten - te - ment y ren - con - tre.

S2 y ren - con - tre. Ce n'est que gloir' et ma - je -

A2 y ren - con - tre. Ce n'est que gloir' et ma - je -

T2 y ren - con - tre. Ce n'est que gloir' et ma - je -

B2 y ren - con - tre. Ce n'est que gloir' et ma - je -

Du Seigneur Dieu en tous endroits

46

S1 Ce n'est que gloir' et ma - je - sté de ce qu'il fait, — de
 A1 Ce n'est que gloir' et ma - je - sté de ce qu'il fait, de
 T1 Ce n'est que gloir' et ma - je - sté de ce qu'il fait, de ce qu'il
 B1 Ce n'est que gloir' et ma - je - sté de ce — qu'il fait, de ce —

S2 sté — de ce qu'il fait, —
 A2 sté de ce qu'il fait,
 T2 sté de ce — qu'il fait,
 B2 sté de ce — qu'il fait,

52

S1 ce qu'il fait, — et — sa — bon - té, et —
 A1 ce qu'il fait, de ce qu'il fait, et sa — bon - té,
 T1 fait, qu'il fait, et sa bon - té, et sa bon - té
 B1 — qu'il fait, et sa bon - té,

S2 de ce qu'il fait, et — sa — bon -
 A2 de ce qu'il fait, et — sa —
 T2 de ce qu'il fait, de ce qu'il fait, et sa bon - té, et
 B2 de ce — qu'il fait, et sa bon -

Du Seigneur Dieu en tous endroits

59

S1 sa bon - té

A1 et sa bon - té

T1 et sa bon - té

B1 et sa bon - té

S2 té par tout e - ter - nel - le se

A2 bon - té par tout e - ter - nel - le se

T2 sa bon - té par tout e - ter - nel - le se

B2 té, par tout e - ter - nel - le se

65

S1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

A1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

T1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

B1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

S2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

A2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

T2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

B2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

Du Seigneur Dieu en tous endroits

71

S1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

A1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

T1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

B1 par tout e - ter - nel - le se mon - stre,

S2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

A2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

T2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

B2 mon - stre, par tout e - ter - nel - le se

77

S1 se mon - stre, se mon - stre.

A1 se mon - stre, se mon - stre.

T1 mon - stre, se mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

B1 se mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

S2 mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

A2 mon - stre, se mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

T2 mon - stre, se mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

B2 mon - stre, se mon - stre, se mon - stre, se mon - stre.

Seconde Partie

Cantus
Le Sei-gneur par ses faits ex - quis,

Altus
Le Sei-gneur le Sei-gneur,

Tenor
Le Sei - gneur par ses faits ex -

Bassus
Le Sei - gneur par ses faits ex -

Sextus
Le Sei - gneur par ses faits

Quintus
Le Sei-gneur le Sei - gneur, par ses faits ex -

Septimus
Le Sei - gneur par ses faits ex -

Octavus
Le Sei-gneur par ses faits ex - quis, par

6

S1
par ses faits ex - quis à ja -

A1
par ses faits ex - quis à ja - mais un bruit s'est ac -

T1
quis, à ja-mais un bruit s'est ac-quis,

B1
quis à ja - mais un bruit s'est ac -

S2
ex - quis à ja - mais un bruit s'est ac -

A2
quis, à ja-mais, à ja - mais

T2
quis à ja - mais un bruit s'est ac-quis,

B2
ses faits ex - quis à ja - mais un

12

S1
mais un bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil -

A1
quis de dou - ceur, de dou - ceur et de

T1
un bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil - lan -

B1
quis, un bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil -

S2
quis de dou - ceur et de bien - vueil -

A2
un bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil - lan -

T2
un bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil - lan -

B2
bruit s'est ac - quis de dou - ceur et de bien - vueil -

18

S1
lan - ce. Il a sous - te - nu, il a sous - te -

A1
bien - vueil - lan - ce. Il a sous - te - nu, et sous -

T1
- ce. Il a sous - te - nu, il a sous - te - nu,

B1
lan - ce. Il a sous - te - nu, et sous -

S2
lan - ce. Il a sous - te -

A2
- ce. Il a sous - te - nu, il a

T2
- ce. Il a sous - te - nu, et sous - tient,

B2
lan - ce. Il a sous - te - nu,

Du Seigneur Dieu en tous endroits

24

S1 nu, et sous - tient ceux qui l'ont craint:

A1 tient ceux qui l'ont craint: Et se sou -

T1 et sous - tient ceux qui l'ont craint: Et

B1 tient, et sous - tient ceux qui l'ont craint: Et

S2 nu, et sous - tient ceux qui l'ont craint: Et

A2 sous - te - nu, et sous - tient ceux qui l'ont craint:

T2 et sous - tient ceux qui l'ont craint:

B2 et sous - tient ceux qui l'ont craint:

30

S1 Et se sou - vient, et se sou - vient, et se sou - vient à ja - mais de son al - li -

A1 vient, et se sou - vient à ja - mais de

T1 se sou - vient, et se sou - vient à ja - mais

B1 se sou - vient, et se sou - vient

S2 se sou - vient à ja - mais

A2 Et se sou - vient, et se sou - vient

T2 Et se sou - vient à ja - mais de son al - li - an - ce,

B2 Et se sou - vient à ja - mais de son al - li - an -

Du Seigneur Dieu en tous endroits

36

S1 an - ce, de son al - li - an - ce.

A1 son al - li - an - ce. A son peupl'

T1 8 de son al - li - an - ce. A son peupl'

B1 à ja - mais de son al - li - an - ce. A son peupl'

S2 de son al - li - an - ce.

A2 à ja - mais de son al - li - an - ce.

T2 8 de son al - li - an - ce. A son peupl'

B2 ce, de son al - li - an - ce.

42

S1 A son peupl' il a fait sça - voir quel est l'ef -

A1 il a fait sça - voir quel

T1 8 il a fait sça - voir quel

B1 il a fait sça - voir

S2 A son peupl' il a fait sça - voir

A2 A son peupl' il a fait sça - voir

T2 8 il a fait sça - voir

B2 A son peupl' il a fait sça - voir

Du Seigneur Dieu en tous endroits

48

S1
fect de son pou - voir, leur don - nant

A1
est l'ef - fect de son pou - voir, leur don -

T1
est l'ef - fect de son pou - voir, leur

B1
quel est l'ef - fect de son pou - voir, leur

S2
quel est l'ef - fect de son pou - voir,

A2
quel est l'ef - fect de son pou - voir, leur

T2
quel est l'ef - fect de son pou - voir, leur don -

B2
quel est l'ef - fect de son pou - voir,

54

S1
des Gens l'he - ri - ta - ge. Ce n'est que seu - re

A1
nant des Gens l'he - ri - ta - ge. Ce n'est que seu - re

T1
don - nant des Gens l'he - ri - ta - ge.

B1
don - nant des Gens l'he - ri - ta - ge. Ce n'est que seu - re

S2
leur don - nant des Gens l'he - ri - ta - ge.

A2
don - nant des Gens l'he - ri - ta - ge.

T2
nant des Gens l'he - ri - ta - ge. Ce n'est que seu - re

B2
leur don - nant des Gens l'he - ri - ta - ge.

Du Seigneur Dieu en tous endroits

60

S1
loy - au - té, ce n'est que sue - re loy - au - té, ce n'est que

A1
loy - au - té, ce n'est que sue - re loy - au - té,

T1
8 Ce n'est que seu - re loy - au - té,

B1
loy - au - té, ce n'est que sue - re loy - au - té,

S2
Ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que

A2
Ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que

T2
8 loy - au - té, ce n'est, ce n'est que sue - re loy - au - té, ce n'est que

B2
Ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que

66

S1
sue - re loy - au - té, ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

A1
ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

T1
8 ce n'est que tres - just' e - qui -

B1
ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

S2
sue - re loy - au - té, ce n'est que seu - re loy - au - té, ce n'est que tres -

A2
sue - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

T2
8 sue - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

B2
sue - re loy - au - té, ce n'est que tres - just'

Du Seigneur Dieu en tous endroits

72

S1 e - - - qui - té, quand il met la main, quand il met la

A1 e - qui - té, quand il met la main,

T1 té, quand il met la main à l'ou -

B1 e - qui - té, quand il met la main

S2 just' e - qui - té, quand il met la main à l'ou - vra -

A2 e - qui - té, quand il met la main, quand il met la

T2 e - qui - té, quand il met la main, met

B2 e - qui - té, quand il met la

78

S1 main, quand il met la main à l'ou - vra - ge.

A1 quand il met la main à l'ou - vra - ge.

T1 vra - - - ge.

B1 à l'ou - vra - - - ge.

S2 - - ge, quand il met la main à l'ou - vra - ge.

A2 main à l'ou - vra - ge, à l'ou - vra - ge.

T2 la main à l'ou - vra - ge.

B2 main à l'ou - vra - ge.

Troisième e dernière Partie

Cantus
Tous les man - de - mens qu'il a faits, tous les

Altus

Tenor
Tous les man - de -

Bassus

Sextus
Tous les man - de - mens qu'il a faits, tous

Quintus

Septimus
Tous les man - de - mens qu'il

Octavus

6
S1
man - de - mens qu'il a faits sont seurs et fer - mes à ja - mais, à ja -

A1

T1
mens qu'il a faits sont seurs et fer - mes à ja -

B1

S2
les man - de - mens qu'il a faits sont seurs et fer - mes à ja -

A2

T2
a faits, qu'il a faits sont seurs et fer - mes à ja -

B2

Du Seigneur Dieu en tous endroits

11

S1
mais, faits en ve - ri-té et droi - ctu - - - -

A1

T1
8
mais, faits en ve - ri-té et droi - ctu - re.

B1

S2
mais, faits en ve - ri-té et droi - ctu -

A2

T2
8
mais, faits en ve - ri-té et droi - ctu - re.

B2

17

S1
re. Il a son peu - ple de - le - vré,

A1
Il a son peu - ple de - le - vré, ac - cord a - vec luy a ju -

T1
8
Il a son peu - ple de - le - vré,

B1
Il a son peu - ple de - le - vré,

S2
re. Ac - cord a - vec luy a ju -

A2
Il a son peu - ple de - le - vré, ac - cord a - vec luy a ju -

T2
8
Ac - cord a - vec luy a ju -

B2
Ac - cord a - vec luy a ju -

Du Seigneur Dieu en tous endroits

25

S1 voir' un ac - cord, voir' un ac - cord qui tous-jours

A1 ré, voir' un ac - cord, voir' un ac - cord qui tous-jours

T1 voir' un ac - cord, voir' un ac - cord qui tous-jours du -

B1 voir' un ac - cord qui tous - jours du -

S2 ré, voir' un ac - cord, voir' un ac - cord qui tous - jours du - re,

A2 ré, voir' un ac - cord qui tous - jours du - re,

T2 ré, voir' un ac - cord, voir' un ac - cord qui tous-jours du - re,

B2 ré, voir' un ac - cord qui tous-jours

30

S1 du - re, qui tous - jours du - re.

A1 du - re, qui tous - jours du - re.

T1 re, qui tous - jours du - re.

B1 re.

S2 qui tous-jours du - re, qui tous-jours du - re.

A2 qui tous-jours du - re, du - re. Son nom est

T2 qui tous-jours du - re, du - re. Son nom est re -

B2 du - re, qui tous - jours du - re. Son nom

Du Seigneur Dieu en tous endroits

36

S1 Son nom est re - dou - tabl' _____

A1 Son nom, son nom est re - dou -

T1 Son nom est re - dou - tabl' et saint,

B1 Son nom est re -

S2 Son nom est re - dou - tabl' et saint,

A2 re - dou - tabl' est re - dou - tabl' et saint,

T2 - dou - tabl' et saint, son nom _____

B2 est re - dou - tabl' et saint, _____

43

S1 _____ et saint, _____

A1 tabl' et saint, son nom est re - dou - tabl' _____ et

T1 son nom est re - dou - tabl' et

B1 - dou - tabl' et saint,

S2 son nom est re - dou - tabl' _____ et saint, _____

A2 son nom est re - dou - tabl' et saint, est re - dou - tabl' et

T2 est re - dou - tabl' et saint, son nom est re - dou - tabl' et

B2 est re - dou - tabl' _____ et

Du Seigneur Dieu en tous endroits

50

S1 re - ve - rer Dieu de cœur non feint

A1 saint, re - ve - rer Dieu de cœur non feint

T1 8 saint, re - ve - rer Dieu de cœur non feint, de cœur

B1 re - ve - rer Dieu de cœur non feint

S2 re - ve - rer Dieu de

A2 saint, re - ve - rer Dieu de

T2 8 saint, re - ve - rer Dieu de cœur non feint, de cœur

B2 saint, re - ve - rer Dieu de

58

S1 c'est le chef de vray - e sa-ges - se, c'est le chef de vray -

A1 c'est le chef de vray - e sa-ges-se, c'est le chef de vray -

T1 8 non feint c'est le chef de vray - e sa-ges - se, c'est le chef de vray -

B1 c'est le chef de vray - e sa-ges - se, c'est le chef de vray -

S2 cœur non feint c'est le chef de vray - e sa-ges - se.

A2 cœur non feint c'est le chef de vray - e sa-ges-se.

T2 8 non feint c'est le chef de vray - e sa-ges - se.

B2 cœur non feint c'est le chef de vray - e sa-ges - se.

Du Seigneur Dieu en tous endroits

65

S1 e sa-ges - se. Sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

A1 e sa-ges - se. Sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

T1 e sa-ges - se. Sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

B1 e sa-ges - se. Sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

S2 Sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

A2 Sag' est ce - luy qui fait ce - ci, sag'

T2 Sag' est ce - luy qui fait ce - ci, sag' est ce -

B2 Sag' est ce - luy qui fait ce - ci, sag'

72

S1 sag' est ce - luy qui fait ce - ci, qui fait ce - ci, et se peut,

A1 qui fait ce - ci, sag' est ce - luy qui fait ce - ci, et

T1 sag' est ce - luy qui fait ce - ci, qui fait ce - ci,

B1 sag' est ce - luy qui fait ce - ci, et

S2 sag' est ce - luy qui fait ce - ci, sag' est ce - luy qui fait ce - ci, et

A2 est ce - luy qui fait ce - ci, sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

T2 luy qui fait ce - ci, sag' est ce - luy, sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

B2 est ce - luy qui fait ce - ci, sag' est ce - luy qui fait ce - ci,

Du Seigneur Dieu en tous endroits

79

S1 et se peut as-seu-rer aus - si qu'il en se - ra

A1 se peut as-seu - rer aus-si qu'il en se - ra, qu'il en se - ra

T1 et se peut as-seu-rer aus - si qu'il en se - ra

B1 se peut as-seu - rer aus-si qu'il en se - ra

S2 se peut, et se peut as-seu-rer aus - si qu'il en se - ra lou-é sans

A2 et se peut as-seu - rer aus-si qu'il en se - ra lou-é sans

T2 et se peut as-seu-rer aus - si qu'il en se - ra lou-é sans

B2 et se peut as-seu - rer aus-si qu'il en se - ra lou-é sans

86

S1 lou-é sans ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces-se, et se peut as-seu -

A1 lou-é sans ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces-se, et se peut as-seu-rer aus -

T1 lou-é sans ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces-se, et se peut as-seu -

B1 lou-é sans ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces-se, et se peut as-seu-rer aus -

S2 ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces - se,

A2 ces-se, qu'il en se - ra, qu'il en se - ra lou-é sans ces - se,

T2 ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces - se,

B2 ces-se, qu'il en se - ra lou-é sans ces - se,

Du Seigneur Dieu en tous endroits

93

S1
 rer aus - si qu'il en se - ra lou -

A1
 si qu'il en se - ra, qu'il en se - ra lou -

T1
 8 rer aus - si qu'il en se - ra lou -

B1
 si qu'il en se - ra lou -

S2
 et se peut as - seu - rer aus - si qu'il en se - ra lou - é sans ces - se,

A2
 et se peut as - seu - rer aus - si qu'il en se - ra lou - é sans ces - se,

T2
 8 et se peut as - seu - rer aus - si qu'il en se - ra lou - é sans ces - se,

B2
 et se peut as - seu - rer aus - si qu'il en se - ra lou - é sans ces - se,

99

S1
 é sans ces - se, lou - é sans ces - se.

A1
 é sans ces - se, lou - é sans ces - se, lou - é sans ces - se.

T1
 8 é sans ces - se, lou - é sans ces - se.

B1
 é sans ces - se, sans ces - se, sans ces - se.

S2
 lou - é sans ces - se, lou - é sans ces - se.

A2
 lou - é sans ces - se, lou - é sans ces - se.

T2
 8 lou - é sans ces - se.

B2
 lou - é sans ces - se, lou - é sans ces - se.